

## INFORMACIJE ZA DRŽAVLJANE IN DRŽAVLJANKE NA OBISKU V ŠPANJI

**Ta dokument vsebuje informacije za državljane in državljanke o tem, kako se njihovi osebni zdravstveni podatki obdelujejo pri uporabi zdravstvenih storitev v Španiji.**

Informacije v nadaljevanju so zagotovljene na podlagi zahtev iz splošne uredbe Evropske unije o varstvu podatkov za obveščanje državljanek in državljanov o obdelavi njihovih osebnih podatkov.

### **Kaj je infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja?**

Infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja (eHDSI) je del storitve MyHealth@EU, ki evropskim državljanke in državljanom ponuja enostaven in varen način za elektronski prenos njihovih osebnih zdravstvenih podatkov v druge države članice, če potrebujejo zdravstveno oskrbo v tujini. Podatki se posredujejo zdravstvenim delavcem v državah Evropske unije (EU), v katerih se državljan oziroma državljanke zdravi. Osebni podatki se obdelujejo v skladu z zakonodajo države, v kateri je potrebna zdravstvena oskrba, v tem primeru Španije.

### **Kategorija podatkov, ki jih obdelujemo**

Evropski povzetek podatkov o pacientu (EUPS) vsebuje osnovne zdravstvene informacije o vas, ki se sporočajo čez državne meje, s čimer se vam omogoči zdravljenje v drugi državi. Vključuje osebne podatke, ki se uporabljajo za vašo identifikacijo, in osebne zdravstvene informacije, kot so alergije, trenutna zdravila, bolezni in predhodni kirurški posegi, ki so pomembni in potrebni, da vam zdravstveni delavci v tujini lahko zagotovijo ustrezno zdravstveno oskrbo.

Informacije, ki so na voljo v vašem povzetku podatkov o pacientu, so osebni podatki, ki jih je vaša država predhodno evidentirala in zagotovila v elektronski obliki. Za podrobnosti o informacijah v vašem povzetku podatkov o pacientu glejte informativno obvestilo pacientom v vaši državi.

### **Za katere namene obdelujemo vaše podatke?**

Vaš povzetek podatkov o pacientu obdelujemo zato, da imajo zdravstveni delavci, ki vam zagotavljajo oskrbo v Španiji, potrebne zdravstvene informacije. Naši zdravstveni delavci vašega povzetka podatkov o pacientu ne bodo shranili v naših sistemih. Vendar vas lahko med zdravljenjem zaprosijo za dodatne informacije o vašem zdravstvenem stanju, ki se lahko shranijo v naših informacijskih sistemih, da se izpolnijo pravne zahteve, ki veljajo za naše zdravstvene delavce, in iz razlogov javnega interesa. V takih primerih se vaši podatki hranijo vsaj pet let od datuma, ko ste bili odpuščeni z vsakega cikla zdravljenja.

V izjemnih okoliščinah, kadar za to obstaja pravna podlaga (npr. tekoča preiskava v zvezi s kaznivim dejanjem, javnim zdravjem, epidemiologijo, statistiko itd., ki je namenjena izboljšanju kakovosti oskrbe), bomo vaše podatke hranili tako dolgo, kot je potrebno.

## **Kdo bo imel dostop do vaših podatkov?**

Vaš povzetek podatkov o pacientu in vse druge osebne zdravstvene podatke, ki nam jih posredujete, bodo obdelovali naši zdravstveni delavci, za katere velja obveznost varovanja poklicne zaupnosti, ali drugi strokovnjaki, ki so prav tako zavezani spoštovanju zaupnosti. Naši strokovnjaki so ustrezno obveščeni, usposobljeni in pooblašteni ter bodo imeli dostop do vaših podatkov samo zato, da vam zagotovijo oskrbo, pri čemer bodo izpolnjevali zakonske obveznosti, ki iz tega izhajajo ali so sicer zakonsko določene.

Informacije iz vašega povzetka podatkov o pacientu se bodo posredovale prek varnega portala, ki ga zagotavlja nacionalna kontaktna točka za e-zdravje v posamezni državi. V Španiji tehnični portal, prek katerega prejemamo vaše podatke, upravlja ministrstvo za zdravje, ki bo informacije posredovalo različnim zdravstvenim službam v posameznih regijah Španije. Ministrstvo in regije so podpisali potrebne sporazume za izpolnjevanje zahtev glede varstva podatkov. Ministrstvo za zdravje ni odgovorno za osebne zdravstvene podatke, ki jih obdelujejo zdravstvene službe v različnih regijah.

## **Pravna podlaga za obdelavo vaših osebnih podatkov**

Pravna podlaga za obdelavo vašega povzetka podatkov o pacientu je Direktiva 2011/24/EU o čezmejnem zdravstvenem varstvu. Vaši podatki se obdelujejo, da se izpolnijo obveznosti iz te direktive in španske zakonodaje, s katero je bila prenesena: kraljevi odlok 81/2014 z dne 7. februarja 2014 v skladu s pravno zavezo španske vlade, da zagotovi čezmejno zdravstveno varstvo in neprekinjenost zdravstvenega varstva za evropske državljane.

Osebni zdravstveni podatki, ki jih boste posredovali našim strokovnjakom, bodo obdelani v Španiji, s čimer bo izpolnjena obveznost zdravstvenih delavcev, da obdelujejo osebne zdravstvene podatke za zagotavljanje zdravstvenega varstva. Obdelujejo se lahko tudi zaradi javnega interesa na področju javnega zdravja ali kadar je to potrebno za namene arhiviranja v javnem interesu, znanstveno- ali zgodovinskoraziskovalne namene ali statistične namene. Pri tem se bodo vedno uporabljali tehnični in varnostni ukrepi, določeni v okviru nacionalne varnosti (kraljevi odlok 3/2010 z dne 8. januarja 2010, ki ureja okvir nacionalne varnosti na področju elektronske uprave).

Vaši podatki bodo vedno obdelani v skladu z naslednjimi določbami: člen 6(1), točke (c), (d) in (e), ter člen 9(2), točke (h), (i) in (j), splošne uredbe o varstvu podatkov in dopolnilna določba 17 sistemskega zakona 3/2018 z dne 5. decembra 2018 o jamstvih za varstvo podatkov in digitalne pravice.

## **Kje in kako dolgo se hranijo vaši podatki?**

Osebne zdravstvene podatke hranijo zdravstvene službe v regijah. Hranijo se za obdobje, določeno s členom 17 zakona 41/2002 z dne 14. novembra 2002, ki določa temeljna pravila o avtonomiji pacientov ter pravicah in obveznostih glede zdravstvenih informacij in dokumentacije, ter z izvedbeno zakonodajo v regijah, v skladu s katero jih je treba hraniti vsaj pet let od datuma, ko ste bili odpuščeni z vsakega cikla zdravljenja.

Daljša obdobja hrambe se lahko uporabljajo za namene arhiviranja v javnem interesu, za znanstvenoraziskovalne namene ali statistične namene, pri čemer se uporabljajo ustrezni ukrepi za zaščito zasebnosti, kot je anonimizacija osebnih podatkov.

## Vaše pravice

Pravico do dostopa, popravka, izbrisa, ugovora in omejitve obdelave lahko po potrebi uveljavljate pred upravljavcem podatkov v vaši avtonomni skupnosti in/ali zdravstveni službi ali avtonomnem mestu Ceuta ali Melilla (INGESA) ali pred upravljavcem podatkov v državi, v kateri ste prejeli zdravstveno oskrbo. V ta namen morate poslati dopis na obrazcu, ki vam ga je navedel upravljavec podatkov, ali, v primeru Španije, na obrazcu, ki je na voljo na spletnem mestu. Kontaktni podatki upravljavcev podatkov na nacionalni ravni in na ravni avtonomnih skupnosti so navedeni v nadaljevanju.

Pravico imate, da:

- a) kadar koli dostopate do svojih podatkov s predložitvijo zahtevka upravljavcu podatkov,
- b) popravite morebitne netočne podatke v vašem povzetku podatkov o pacientu,
- c) omejite obdelavo podatkov iz vašega povzetka podatkov o pacientu ali ji ugovarjate zaradi razlogov, povezanih z vašim posebnim položajem, v skladu s členom 21 splošne uredbe o varstvu podatkov,
- d) vložite pritožbe ali zahtevke pri španskem nadzornem organu (<https://www.aepd.es/reglamento/derechos/index.html> *Agencia Española de Protección de Datos* [španska agencija za varstvo podatkov]), če so bili vaši poskusi uveljavljanja pravic neuspešni, ali pri naslednjih [nacionalnih organih za varstvo podatkov](#),
- e) uveljavljate učinkovito pravno sredstvo zoper upravljavca ali obdelovalca podatkov,
- f) zahtevate odškodnino in odgovornost v skladu s členom 82 splošne uredbe o varstvu podatkov.

Dodatne informacije o vseh vidikih čezmejnega zdravstvenega varstva so na voljo pri španski nacionalni kontaktni točki na naslednji povezavi: <https://www.sanidad.gob.es/en/pnc/ciudadanoEsp/home.htm>

Informacije o pritožbah so na voljo na naslednji povezavi: <https://www.sanidad.gob.es/en/pnc/ciudadanoEsp/infReparRecl.htm>

## Kontaktni podatki upravljavca podatkov

### Na regionalni ravni

Obrnite se na zdravstveno službo vaše avtonomne skupnosti ali INGESA:

<https://www.sanidad.gob.es/en/organizacion/caa/directorio/home.htm>

### Na nacionalni ravni

Ministrstvo za zdravje, generalni poddirektorat za zdravstvene informacije,  
Paseo del Prado 18-20, 28014 Madrid

E-naslov: [delegadoprotecciondatos@sanidad.gob.es](mailto:delegadoprotecciondatos@sanidad.gob.es)

Spletni obrazec za uveljavljanje pravic:

[https://www.sanidad.gob.es/servCiudadanos/proteccionDatos/docs/Formulario\\_DPD\\_MSCBS.pdf](https://www.sanidad.gob.es/servCiudadanos/proteccionDatos/docs/Formulario_DPD_MSCBS.pdf)

Konec dokumenta